



Dekret

Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

24738/2020

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

Betreff:

PA_IN_Jugenddienst Bozen Coaching

Oggetto:

PA_IN_Jugenddienst Bolzano Coaching

Der Direktor des Beschaffungsamtes
hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht
genommen:

in das Dekret der Abteilung 16, Bildungsverwaltung Nr. 54 vom 04.01.2018, durch welches im Sinne des Artikels 10 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, die Zuständigkeiten des Abteilungsdirektors des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung und des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, in geltender Fassung, dem Direktor des Beschaffungsamtes übertragen worden sind,

in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, betreffend die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen,

in das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, in geltender Fassung, welches im Artikel 2, Absatz 3, unter anderem vorsieht, dass die Schulen darauf ausgerichtet sein müssen, den Bildungserfolg der Schülerinnen und Schüler nach den Leitlinien und allgemeinen Zielen des Bildungssystems zu garantieren und die Wirksamkeit des Lehrens und Lernens zu erhöhen und in das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, in geltender Fassung, welches im Artikel 1-octies, Absatz 1, vorsieht, dass die Bildungsressorts, auch in Ergänzung zu den Tätigkeiten der Schulen, Bildungstätigkeiten und Veranstaltungen zur Förderung der Schülerinnen und Schüler ergreifen können und die entsprechenden Ausgaben tätigen; dabei kann es sich insbesondere und unter anderem um Tätigkeiten in den Bereichen Förderung von Begabungen, Abendschule, Schülerwettbewerbe, Verkehrserziehung, Gesundheitserziehung, Bürgerkunde und politische Bildung sowie um gezielte Förderungen für den Unterricht handeln, wobei die Finanzierung dieser Tätigkeiten auch Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung, Reisespesen, Prämien an Schülerinnen und Schüler sowie Ausgaben für entsprechende Feierlichkeiten betreffen können,

in das Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, welches im Artikel 7, unter anderem vorsieht, dass zwecks Gewährleistung des Rechts von Kindern und von Schülerinnen und Schülern mit Behinderungen auf den Besuch eines Kindergartens und einer Schule, Ankäufe von spezifischem Lehr- und Lernmaterial sowie Ankäufe von individuell angepassten Ausstattungsgegenständen getätigt werden können und dass für das gesamte Personal ständig inklusionsspezifische Fortbildung durchgeführt wird sowie für die pädagogischen Fachkräfte des Kindergartens, der Lehrpersonen

Il direttore dell'ufficio Acquisti
ha visto le seguenti norme:

il decreto di delega del direttore di ripartizione 16 Amministrazione, istruzione e formazione n. 54 del 04/01/2018, con il quale ai sensi dell'articolo 10, comma 5, della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, sono state delegate al direttore dell'ufficio acquisti le competenze del direttore di ripartizione previste dall' articolo 6 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, e della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche;

il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011, riguardante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

la Legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, e successive modifiche, la quale nell'articolo 2, comma 3, prevede tra altro che le istituzioni scolastiche devono garantire agli alunni il successo formativo, coerentemente con le finalità e gli obiettivi generali del sistema di istruzione e che le istituzioni scolastiche devono migliorare l'efficacia del processo di insegnamento e di apprendimento e la Legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, e successive modifiche, la quale prevede nell'articolo 1-octies, comma 1, che i dipartimenti Istruzione e Formazione possono, anche in aggiunta alle attività delle istruzioni scolastiche, mettere in atto attività formative e manifestazioni per la promozione delle alunne e degli alunni e possono effettuare le relative spese; si tratta in particolare e tra altro di attività negli ambiti promozioni delle eccellenze, scuola serale, concorsi per alunni e alunne, educazione stradale, educazione alla salute, educazione civica e politica e mirate promozioni per l'attività didattica ed è stabilito che il finanziamento di tali attività può altresì includere spese per vitto e alloggio, spese di viaggio, spese per la premiazione di alunne e di alunni nonché spese per le relative cerimonie;

la Legge provinciale 14 luglio 2015 n. 7, la quale nell'articolo 7 prevede tra altro che ai fini di garantire a tutti i bambini e bambine, alunni e alunne con disabilità il diritto di frequentare scuole dell'infanzia e scuole fondate sull'inclusione, possono essere acquistati specifici materiali didattici e pedagogici nonché specifici arredi personalizzati e che si svolgono continuamente iniziative di formazione in materia di inclusione per tutto il personale e un percorso di formazione specifica, improntato all'inclusione, per il personale pedagogico delle scuole dell'infanzia, per tutti gli e le insegnanti, nonché per i collaboratori e le

sowie der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration eine inklusionsorientierte Ausbildung durchgeführt wird,

in das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, welches im Abschnitt 10, die sozialen und anderen besonderen Dienstleistungen und im Artikel 55, die personenbezogenen Dienstleistungen, wie Dienstleistungen im Schul- und Bildungsbereich im Sinne der Richtlinie 2014/24/EU, vorsieht und im Artikel 58, Absatz 1, Buchstabe a), vorsieht, dass die Aufträge für diese Dienstleistungen, wenn der Vertragspreis unter 40.000,00 Euro, nach Abzug der Mehrwertsteuer, liegt, direkt an die für geeignet erachteten Wirtschaftsteilnehmer vergeben werden können,

in den Beschluss der Landesregierung Nr. 385 vom 31. März 2015, welcher Höchstpreise für verschiedene Leistungen, darunter die Referententätigkeit bei Bildungstätigkeiten, wie Fortbildungsveranstaltungen für das Personal, festlegt, und

hat als zweckmäßig erachtet, verschiedene Fortbildungsveranstaltungen durchzuführen, da die Durchführung von gezielter Fortbildung als eine anerkannte Maßnahme gilt, durch welche sich teilnehmende Personen zusätzliche berufliche Fachkompetenz aneignen, und als notwendig erachtet, zu diesem Zweck einen geeigneten Referenten mit hoher Fachkompetenz zu beauftragen,

hat festgestellt, dass als geeigneter Vertragspartner der Jugenddienst Bozen beauftragt werden soll und festgestellt, dass durch die erfolgte Überprüfung, die hohe Fachkompetenz des Vertragspartners nachgewiesen wurde, welche Garant dafür ist, dass durch die Leistungserbringung, die vom Auftraggeber erwünschte Wirkung/Effektivität durch die Fortbildungsmaßnahme erzielt wird,

hat festgestellt, dass in den Akten der Abteilung 16 Bildungsverwaltung eine detaillierte Begründung betreffend die Auswahl des Vertragspartners aufgrund der nachgewiesenen Fachkompetenz aufliegt,

hat festgestellt, dass die Vergütung im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 385 vom 31. März 2015 festgelegt wurde und falls es sich um Erhöhungen der Vergütung im Sinne des Punktes 4.6.1 handelt, in den Akten des Deutschen Schulamtes, eine entsprechende detaillierte Begründung, samt Lebenslauf, aufliegt,

hat festgestellt, dass die Gesamtkosten, gemäß beiliegender Kostenkalkulation, 1.077,00 Euro

collaboratrici all'integrazione;

la Legge provinciale 17 dicembre 2015, n.16, e successive modifiche, la quale prevede nel capo X i servizi sociali e altri servizi specifici e nell'articolo 55, gli appalti pubblici di servizi alla persona, come gli appalti di servizi scolastici ai sensi della direttiva 2014/24/UE e l'articolo 58, comma 1 lettera a), la quale prevede che per gli appalti di questi servizi, qualora l'importo contrattuale sia inferiore a 40.000,00 euro, al netto di IVA, le amministrazioni aggiudicatrici possono procedere alla conclusione del contratto direttamente con l'operatore economico ritenuto idoneo;

la deliberazione della Giunta provinciale n. 385 del 31 marzo 2015, la quale stabilisce compensi massimi per diverse attività tra le quali l'attività di relatrice/relatore (docenza) nell'ambito di manifestazioni di formazione per il personale, e

ritenuto opportuno svolgere diversi corsi di aggiornamento, siccome lo svolgimento di aggiornamenti mirati viene considerato un provvedimento capace a migliorare la capacità professionale delle persone partecipanti e per questo motivo ritenuto necessario incaricare un relatore adatto che dispone di un'alta capacità professionale;

constatato che come contraente adatto verrà incaricato "Jugenddienst Bozen" e constatato che con la verifica svolta dall'amministrazione è stata attestata l'elevata competenza professionale del contraente, la quale garantisce che il committente tramite la prestazione del relatore raggiunge lo scopo desiderato, che è quello di raggiungere l'efficacia più elevata possibile con il corso d'aggiornamento;

constatato che negli atti della Ripartizione 16, Amministrazione istruzione e formazione si trova una dettagliata motivazione riguardante la scelta del contraente in base alla capacità professionale accertata;

constatato che il compenso è stato stabilito ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 385 del 31 marzo 2015 e nel caso di maggiorazione del compenso ai sensi del punto 4.6.1 si trova il curriculum e la relativa motivazione dettagliata negli atti dell'Intendenza scolastica tedesca;

constatato che il costo complessivo ai sensi dell'allegato calcolo dei costi è euro 1.077,00 e

betragen und hat festgestellt, dass in diesem Betrag eventuelle Fahrt-, Verpflegungs- und Unterkunftskosten, sowie eventuelle Vorsorgebeiträge, eine eventuelle Mehrwertsteuer, und alle eventuellen anderen Kosten zu Lasten der Landesverwaltung enthalten sind,

hat festgestellt, dass die Beauftragung unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen erstellt wird und im zuständigen Amt aufbewahrt wird,

hat festgestellt, dass die Ausgaben im Finanzjahr 2020 und 2021 getätigt werden

verfügt

1. die in der Anlage, welche wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist und in welcher der Vertragspartner, der Gegenstand des Vertrages, die Gesamtausgabe des Vertrages und das Ausgabekapitel angeführt sind, aufgelistete Dienstleistung anzukaufen;

2. die Gesamtausgabe von 433,00 Euro auf Kapitel U04021.2490 des Verwaltungshaushaltes des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2020, gemäß beiliegender Anlage der Mittelsperre SAP, welche wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, Zweck zu binden.

3. die Gesamtausgabe von 644,00 Euro auf Kapitel U04021.2490 des Verwaltungshaushaltes des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2021, gemäß beiliegender Anlage der Mittelsperre SAP, welche wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, Zweck zu binden.

constatato che in questo importo sono compresi eventuali spese per il viaggio, per il vitto e per l'alloggio, eventuali contributi previdenziali, eventuale IVA e tutti gli altri oneri a carico dell'amministrazione provinciale;

constatato che la lettera d'incarico viene predisposta in conformità alla normativa vigente e si trova presso l'ufficio competente;

constatato che le spese si riferiscono all'anno finanziario 2020 e 2021

decreta

1 di acquistare il servizio ai sensi dell'allegato, parte integrante del presente decreto, nel quale è elencato il contraente, l'oggetto del contratto, la spesa complessiva del contratti e il capitolo di spesa;

2. di impegnare la spesa complessiva di euro 433,00 sul capitolo U04021.2490 del bilancio finanziario gestionale del bilancio provinciale per l'anno finanziario 2020, ai sensi dell'allegato blocco fondi SAP, parte integrante del presente decreto.

3. di impegnare la spesa complessiva di euro 644,00 sul capitolo U04021.2490 del bilancio finanziario gestionale del bilancio provinciale per l'anno finanziario 2021, ai sensi dell'allegato blocco fondi SAP, parte integrante del presente decreto.

DER AMTSDIREKTOR IL DIRETTORE D'UFFICIO
Johann Parigger

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200024738

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbinding	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)		
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U04021.2490		85227	JUGENDDIENST BOZEN LAND							433,00	
	16	2020	94072680211	94072680211	ANDREAS-HOFER-STRASSE 36 - BOZEN			14.12.2020		31.12.2020		
	16.04/PA_IN_JD BOZEN COACHING				16.04/PA_IN_JD BOLZANO COACHING				2020 Jugenddienst Bozen			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U04021.2490		85227	JUGENDDIENST BOZEN LAND							644,00	
	16	2021	94072680211	94072680211	ANDREAS-HOFER-STRASSE 36 - BOZEN			01.01.2021		20.01.2021		
	16.04/PA_IN_JD BOZEN COACHING				16.04/PA_IN_JD BOLZANO COACHING				2021 Jugenddienst Bozen			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								1.077,00				

PARTE INTEGRANTE DEL DECRETO / WESENTLICHER BESTANDTEIL DES DEKRETES

Mandatario Vertragspartner	Oggetto Gegenstand	Inizio/fine Beginn/Ende	Compenso Vergütung					spese documentate belegte Spesen					Compenso forfett. auto privata Pauschalvergütung Privat-PKW			Altri oneri andere Aufwendungen						Importo complessivo impegno Gesamtbetrag Zweckbindung	Anno/i finanziario/ Finanzjahr/e		Capitolo spesa Ausgabekapitel	
			per ora/giorno/conferenza pro Stunde/Tag/Vortrag	quantità origini Anzahl Stunden/Tage	somma Summe	elaborazione materiale corso Ausarbeitung Kursmaterial	importo totale Gesamtbetrag	trasporti pubblici öffentliche Verkehrsmittel	vito Verpflegung	alloggio Unterkunft	acquisto materiale corso Ankauf Kursmaterial	pedaggio/baricage/taxi ecc. Maut/Parkplatz/Taxi usw.	importo totale Gesamtbetrag	quantità km Anzahl km	tariffa per km Tarif pro km	Importo totale Gesamtbetrag	2%	4%	IVA MwSt.	IRAP	2/3 INPS		INAIL	importo totale Gesamtbetrag		2020
Jugenddienst Bozen	Begleitung eines Schülers in seiner Persönlichkeitsentwicklung/ Accompagnamento di uno studente nel suo sviluppo personale	14. - 31.12.2020	60,00	6	360,00	0,00	360,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10,00	10,00	150	0,42	63,00			fuori campo IVA			0,00	433,00	433,00		U04021.2490
Jugenddienst Bozen	Begleitung eines Schülers in seiner Persönlichkeitsentwicklung/ Accompagnamento di uno studente nel suo sviluppo personale	01. - 20.01.2021	60,00	9	540,00	0,00	540,00	0,00	0,00	0,00	0,00	20,00	20,00	200	0,42	84,00			fuori campo IVA			0,00	644,00		644,00	U04021.2490
																							1.077,00	433,00	644,00	

Il Direttore dell'Ufficio Acquisti - Der Direktor des Beschaffungsamtes -
Johann Parigger



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 433,00 - Kap./Cap. U04021.2490 / 2020
€ 644,00 - Kap./Cap. U04021.2490 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

PARIGGER JOHANN

02/12/2020

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

09/12/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Johann Parigger

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 7
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/12/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma